

## Vocabulaire d'assurance contre l'incendie

Léopold Nadeau

Volume 10, Number 1, 1942

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1102982ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1102982ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

HEC Montréal

ISSN

0004-6027 (print)

2817-3465 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Nadeau, L. (1942). Vocabulaire d'assurance contre l'incendie. *Assurances*, 10(1), 20–34. <https://doi.org/10.7202/1102982ar>

# Vocabulaire d'assurance contre l'incendie

À l'usage des assureurs,

Compilé par

LÉOPOLD NADEAU, B.Sc.A.,

Inspecteur du service des risques munis d'extincteurs automatiques  
de la Canadian Underwriters' Association.

## 2ème PARTIE

### Électricité

#### — A —

Accessories = *Accessoires.*

Acid storage battery = *Accumulateur au plomb.*

Adapter = *Raccord.*

Aerial = *Antenne; — ligne aérienne.*

Air-break switch = *Interrupteur à air.*

Air circuit-breaker = *Disjoncteur dans l'air.*

Air-cooled = *Refroidi à l'air; — à refroidissement naturel.*

Air gap = *Entrefer (d'un moteur, aimant, transformateur); — distance  
entre les électrodes; — espace d'éclatement.*

Alternating current = *Courant alternatif.*

Aluminum-cell arrester = *Parafoudre électrolytique.*

Ammeter = *Ampèremètre.*

Amperage = *Ampérage.*

Ampere = *Ampère.*

Ampere-hour = *Ampère-heure.*

- Amplifier = *Amplificateur*.  
 Anode = *Anode (Electrode positive d'une pile)*.  
 Antenna = *Antenne*.  
 Apparatus = *Appareil; — matériel*.  
 Arc = *Arc*.  
 Arc cutting = *Découpage à l'arc*.  
 Arc furnace = *Four à arc*.  
 Arc lamp = *Lampe à arc*.  
 Arc welding = *Soudage à l'arc électrique*.  
 Arc welding set = *Groupe ou poste de soudage à l'arc*.  
 Armature = *Armature; — induit*.  
 Armature winding = *Enroulement d'induit*.  
 Armour = *Armure (l'armure d'un câble électrique)*.  
 Armored cable = *Câble armé*.  
 Arrester = *Parafoudre*.  
 Attachment plug = *Borne; — serre-fil pour établir le contact électrique*.  
 Automatic control = *Commande automatique*.  
 Automatic cut-out = *Coupe-circuit automatique; — disjoncteur*.  
 Auto-starter = *Démarrateur automatique*.  
 Axial turbine = *Turbine axiale*.

— B —

- Bare wire = *Fil nu*.  
 Barrel-winding = *Enroulement cylindrique*.  
 Basket-winding = *Enroulement chevauchant*.  
 Battery = *Accumulateur; — pile*.  
 Bimetallic strip = *Bilame; — Fil bimétallique*.  
 Blade (of a switch) = *Couteau; — lame*.  
 Blowing of a fuse = *Jeu d'un fusible*.  
 Bolt = *Eclair; — foudre*.  
 Booster = *Survolteur*.  
 Bracket = *Applique; — console*.  
 Branch circuit = *Circuit dérivé; — dérivation*.  
 Breakdown = *Casse; — panne; — arrêt par suite d'avaries*.  
 Bridge = *Pont (pont de Wheatstone); — cale (d'un bobinage)*.  
 Brush = *Balai (les balais d'un moteur électrique)*.  
 Buck (to) = *Dévolter (diminuer le voltage)*.  
 Bulb = *Ampoule; — lampe électrique*.  
 Bus-bar = *Barre omnibus; — barre collectrice*.

Button = *Bouton*; — *poussoir*.  
 Buzzer = *Avertisseur*; — *chuchoteur électrique*; — *ronfleur*; — *vibrateur*.

— C —

22 Cable = *Câble*.  
 Cable joint = *Joint ou connexion de câble*.  
 Cable sheath = *Armure*; — *enveloppe de câble*.  
 Cambric tape = *Ruban de toile huilée*.  
 Candle = *Bougie (unité d'intensité lumineuse)*.  
 Candle-power = *Puissance en bougies*; — *puissance ou intensité lumineuse*.  
 Capacitor = *Condensateur*.  
 Carbon = *Charbon (d'une lampe à arc)*.  
 Carbon brush = *Balai en charbon, en graphite*.  
 Carbon circuit-breaker = *Interrupteur à contacts de charbon*.  
 Carrier current = *Courant porteur*.  
 Cartridge fuse = *Fusible en tube*; — *en cartouche*; — *fusible cartouche*.  
 Casing = *Couvre-fil*; — *latte à rainures*; — *moulure*.  
 Cathode = *Cathode (pôle négatif d'une pile)*.  
 Ceiling block = *Pastille de connexion*; — *rosace de plafond*; — *socle de plafond*.  
 Ceiling socket = *Applique*; — *rosace de plafond*.  
 Cell = *Cellule*; — *élément (d'accumulateur)*; — *pile (pile sèche)*.  
 Central station = *Centrale (la centrale d'électricité)*.  
 Change-over switch = *Commutateur*.  
 Choke coil = *Amortisseur*; — *bobine de choc*; — *bobine de réactance*.  
 Circuit breaker = *Disjoncteur automatique*; — *interrupteur*.  
 Circuit closer = *Conjoncteur*; — *ferme-circuit*.  
 Clamp = *Borne à vis*; — *collet*; — *collier*; — *pince de fixation*; — *serre-fil*.  
 Clamp knob = *Bouton d'attache*.  
 Clean (to clean a wire) = *Décaper un fil*.  
 Clearance = *Dégagement*; — *espace — intervalle*; — *jeu*.  
 Cleats = *Serre-câble*; — *serre-fil*; — *taquet*.  
 Clip = *Patte d'attache (pour tubes)*; *pince*; — *serre*.  
 Closed circuit = *Circuit fermé*.  
 Closing coil = *Bobine d'enclenchement*.  
 Coefficient of safety = *Facteur de sécurité*.

## ASSURANCES

---

- Coil = *Bobine (de moteur)*; — *enroulement*; — *serpentin (de refroidissement)*.
- Common wire = *Fil compensateur*; — *fil ou conducteur neutre*.
- Commutator-motor = *Moteur à collecteur*.
- Compensated motor = *Moteur compensé*.
- Compensating winding = *Enroulement de compensation*.
- Compensator = *Compensateur*.
- Compound = *Composé*; — *compound*.
- Compound generator or motor = *Génératrice ou moteur à excitation composée*.
- Concealed wiring = *Installation de fils dissimulés*; — *installation dans les murs*.
- Condenser = *Compensateur*; — *condensateur*.
- Conduction = *Conductibilité*.
- Conductivity = *Conductibilité*.
- Conductor = *Conducteur*.
- Conduit = *Conduit*; — *tube*; — *tuyau*.
- Conduit bushing = *Manchon de tube*.
- Condulet = *Nom de commerce de raccords pour tubes*.
- Connect = *Accoupler*; — *brancher*; — *coupler*; — *grouper*; — *mettre en circuit*; — *monter*; — *raccorder*; — *relier*.
- Connect in parallel = *Monter en parallèle*.
- Connect in series = *Monter en série*.
- Connection = *Branchement* — *connexion*; — *couplage*; — *montage*; — *raccord*.
- Constant = *Constante*.
- Constant speed = *Vitesse uniforme*.
- Consumption = *Consommation*; — *dépense*.
- Contact = *Contact*.
- Contact plug = *Fiche de contact*.
- Contraction = *Contraction*; — *rétrécissement*.
- Control board = *Tableau de commande*; — *de manoeuvre*; — *de réglage*.
- Converter = *Commutatrice*; — *convertisseur*; — *transformateur rotatif (Machine servant à changer le courant alternatif en courant continu, ou vice versa)*.
- Copper = *Cuivre*.
- Copper loss = *Perte dans le cuivre*; — *perte par effet joule*.

Cord = *Conducteur souple*; — *cordon (du téléphone)*.  
 Core = *Ame (d'un câble)*; — *noyau (d'un transformateur)*.  
 Core loss = *Perte dans le fer*.  
 Cotton-covered wire = *Fil sous coton*; — *fil isolé au coton*; — *fil à guipage de coton*.  
 Couple = *Couple*; — *élément*.  
 Cross-arm = *Traverse*.  
 Crystal set = *Poste à galène*.  
 Curling iron = *Fer à friser, à onduler*.  
 Current = *Courant*.  
 Current-carrying capacity = *Intensité de courant admissible*.  
 Current meter = *Ampèremètre*.  
 Current transformer = *Transformateur d'intensité*.  
 Cut-out = *Coupe-circuit*; — *disjoncteur*.  
 Cycle = *Clycle*; — *onde*; — *période*.

24

— D —

Dead = *Hors courant*; — *hors tension*.  
 Dead load = *Charge constante*.  
 Defective installation = *Vice de pose*; — *défaut de pose*.  
 Dial-set (telephone) = *Poste automatique*.  
 Dielectric = *Diélectrique (se dit d'une substance isolante)*.  
 Dim (to) = *Réduire*.  
 Direct current = *Courant continu*.  
 Direct lighting = *Eclairage direct*.  
 Disconnect = *Mettre hors circuit*; — *couper, ouvrir, rompre un circuit*.  
 Disconnecting fuse = *Fusible sectionneur*.  
 Disconnecting switch = *Sectionneur*.  
 Distributing box = *Boîte ou coffret de distribution*; — *distributeur de branchement*.  
 Double layer = *A deux rangs*.  
 Double-throw switch = *Commutateur*.  
 Drill = *Drille*; — *foret*; — *foreuse*; — *perceuse*.  
 Drive (to) = *Actionner*; — *commander*; — *entraîner*.  
 Driving shaft = *Arbre de couche*; — *arbre de commande*; — *arbre moteur*.  
 Drop of potential = *Chute de tension, de potentiel*.  
 Drop-out fuse = *Fusible à déclenchement*.  
 Dry cell = *Pile sèche*.  
 Dry-type transformer = *Transformateur à sec*.  
 Duplex wire = *Fil double*.

## ASSURANCES

---

Dust-proof = *A l'épreuve de la poussière (que la poussière n'empêche pas de fonctionner).*

Dust-tight = *Étanche à la poussière (qui ne laisse pas pénétrer la poussière).*

Dynamo = *Dynamo; — générateur; — génératrice.*

### — E —

Earpiece (telephone) = *Écouteur; — récepteur.*

Earth-coil = *Bobine d'écoulement.*

Ebonite = *Caoutchouc durci; — ebonite; — vulcanite.*

Eddy current = *Courant de Foucault; — remous; — tourbillon.*

Effective value = *Valeur efficace.*

Electric accessories = *Accessoires, appareillage, garnitures électriques.*

Electric appliances = *Appareils, matériel, outillage électriques.*

Electric current = *Courant électrique.*

Electric furnace = *Four électrique.*

Electric iron = *Fer à repasser; — fer électrique.*

Electric lighting = *Eclairage électrique.*

Electric motor = *Electro-moteur; — moteur électrique.*

Electric power = *Energie électrique.*

Electric shock = *Choc électrique.*

Electric storm = *Orage.*

Electric tape = *Ruban gommé; — ruban isolant.*

Electrical engineer = *Ingénieur électricien.*

Electrical hazards = *Risques d'incendie provenant de l'électricité.*

Electrically driven = *Actionné, commandé, mu par l'électricité.*

Electrify = *Electrifier (adapter l'électricité à une entreprise); — Electrifier (communiquer à un corps la vertu électrique).*

Electrode = *Electrode (point par lequel le courant pénètre dans un corps).*

Electrolier = *Candélabre; — lustre.*

Electrolysis = *Electrolyse (action de décomposer par l'électricité).*

Electromagnet = *Electro-aimant.*

Electromagnetic device = *Appareil électromagnétique.*

Electroplating = *Galvanoplastie.*

Element = *Élément; — plaque de chauffe.*

Enclosed fuse = *Fusible emboîté; fusible protégé.*

Enclosed switch = *Interrupteur blindé; — protégé; — sous coffret.*

Energize (to) = *Amorcer; — mettre sous tension.*

## ASSURANCES

---

- Equalizer = *Compensateur*; — *fil d'équilibre*.  
Exciting current = *Courant d'excitation*; — *de champ*; — *inducteur*;  
— *magnétisant*.  
Explosion-proof = *Antidéflagrant*.  
Exposed wiring = *Installation à découvert*; — *en surface*; — *apparente*.  
Extension lamp = *Baladeuse électrique*.

### — F —

- 26 Feeder = *Artère*.  
Ferrule contact = *Contact à virole*.  
Fibre conduit = *Tube en fibre*.  
Field current = *Courant inducteur*; — *courant de champ*.  
Field-discharge switch = *Interrupteur à résistance de décharge*.  
Field rheostat = *Rhéostat d'excitation*.  
Filament = *Fil*; — *filament*.  
Fin = *Ailette (aillette de refroidissement)*.  
Fish joint = *Joint éclissé*.  
Fish wire = *Ruban de tirage (employé pour tirer les fils dans les tubes rigides)*.  
Fixture = *Agencement*; — *garniture*; — *installation*; — *lustre*.  
Flash-light = *Lampe-éclair (photographie)*; — *lampe de poche*; — *projecteur*.  
Flashing = *Étincellement*; — *crachement*; — *production d'arcs*.  
Flexible cord = *Cordon, conducteur souple ou flexible*.  
Flexible metallic conduit (B. X.) = *Tube métallique flexible*.  
Flickering = *Papillotement*; — *scintillation*; — *scintillement*.  
Floodlight = *Projecteur*.  
Flow (of current) = *Circulation*.  
Flush switch = *Interrupteur encastré*.  
Foot-candle = *Unité n'ayant pas d'équivalent en France. 1 foot-candle = 10.7 lux*.  
Four-cycle = *À quatre temps*.  
Frequency = *Fréquence*.  
Frequency meter = *Fréquencemètre*.  
Fulcrum switch = *Interrupteur à levier*.  
Fuller-Board = *Planche de fibre*; — *papier ou carton bakelisé*.  
Fuse = *Fusible*.  
Fuse block = *Base, embase, socle, support de fusible*; — *porte-fusible*.

## A S S U R A N C E S

---

Fuse blowing = *Fusion, jeu des fusibles ou des plombs.*

Fuse box = *Boîte, coffret de fusible.*

Fuse cut-out = *Coupe-circuit à fusible.*

### — G —

Gap = *Distance; — distance d'éclatement; — espace; — interstice; — intervalle; — ouverture.*

Gap (of a motor) = *Entrefer.*

Gas-filled lamp = *Lampe à atmosphère gazeuse.*

Gas-tight = *Imperméable ou étanche aux gaz.*

Generate electricity (to) = *Produire de l'électricité.*

Generating set = *Groupe électrogène.*

Generator = *Dynamo; — génératrice; — générateur d'électricité.*

German silver = *Maillechort (alliage de zinc, cuivre et nickel).*

Glare = *Eblouissement.*

Globe = *Globe.*

Glow = *Effluves; — incandescence.*

Glow-lamp = *Lampe à incandescence; — tube luminescent.*

Goggles = *Lunettes de sécurité.*

Graphic meter = *Appareil de mesure enregistreur.*

Grease cup = *Godet graisseur.*

Grid voltage = *Tension de plaque, du réseau.*

Ground = *Mise à la terre; — prise de terre.*

Ground detector = *Indicateur de pertes à la terre.*

Ground wire = *Fil de terre, neutre, compensateur, de garde.*

Grounded = *Mis à la terre; — relié à la terre.*

Guard = *Couvre-bobinage; — gaine protectrice; — garde; — panier protecteur; — protecteur.*

### — H —

Hair-dryer = *Sèche-cheveux.*

Hand-control = *Commande manuelle.*

Hand-wheel = *Volant.*

Handle = *Anse; — bouton; — manette; — manivelle; — manche; poignée.*

Hard rubber = *Caoutchouc durci; — ebonite; — vulcanite.*

Head lamp = *Phare avant.*

Heating = *Echauffement (d'un palier); — chauffage (d'une maison).*

Heating element = *Élément chauffant; — plaque de chauffe.*

- Heating power = *Puissance, pouvoir calorifique.*  
 High frequency = *Haute fréquence.*  
 High tension = *Haute tension.*  
 Hook-up = *Montage; — connexion.*  
 Horn-gap fuse = *Fusible à cornes.*  
 Horse-power = *Cheval anglais (vaut 746 watts). Le cheval-vapeur vaut 736 watts.*  
 Hot plate = *Chauffe-plats; — réchaud.*  
 Hydraulic power = *Force hydraulique.*  
 28 Hydro-electric = *Hydro-électrique.*  
 Hydrometer = *Aréomètre; — hydromètre; — pèse-acide.*  
 Hysteresis = *Hystérésis.*

— I —

- Ignition = *Allumage.*  
 Illumination = *Eclairage; — illumination.*  
 Impressed voltage = *Tension appliquée.*  
 Incandescent lamp = *Lampe à incandescence, incandescente.*  
 Incoming voltage = *Tension d'arrivée.*  
 Indirect lighting = *Eclairage indirect, par réflexion.*  
 Induced current = *Courant induit.*  
 Induction coil = *Bobine d'induction.*  
 Inefficient = *A faible rendement; — incapable; — incompetent; — inefficace.*  
 Insulate = *Isoler.*  
 Insulating tape = *Ruban isolant.*  
 Insulating = *Isolation; — isolant.*  
 Insulation = *Isolant; — isolement; — résistance d'isolement.*  
 Insulator = *Isolant; — isolateur.*  
 Interference = *Interférence; — perturbation atmosphérique.*  
 Intermittent sign = *Enseigne à éclipses.*  
 Interrupt (the current) = *Interrompre; — ouvrir.*  
 Iron loss = *Pertes dans le fer.*

— J —

- Joint = *Articulation; — épissure; — joint.*  
 Juice = *Courant.*  
 Junction box = *Boîte de jonction; — de dérivation; — de passage.*

## ASSURANCES

---

### — K —

- Key-socket = *Douille à clé.*  
Knife-switch = *Interrupteur à lame de couteau; — à couteaux.*  
Knuckle joint = *Joint articulé; — en charnière.*

### — L —

- Lamp bracket = *Applique; — console; — potence de lampe.*  
Lamp fixture = *Applique de lampe; — lustre; — plafonnier.*  
Lamp guard = *Panier protecteur.*  
Lamp shade = *Abat-jour.*  
Lap-winding = *Enroulement imbriqué; — bobinage à boucles.*  
Lead = *Conducteur; — cordon; — fil.*  
Lead-sheathed cable = *Câble sous plomb; — câble sous gaine ou chemise de plomb.*  
Lifting magnet = *Aimant de levage; — aimant porteur.*  
Light (ordinary electric) = *Lampe à incandescence.*  
Lighting = *Eclairage; — luminaire.*  
Lightning = *Eclair; — foudre.*  
Lightning arrester = *Parafoudre.*  
Lightning rod = *Paratonnerre.*  
Line = *Ligne; — réseau.*  
Line equipment = *Équipement, matériel, outillage de ligne.*  
Link fuse = *Lame fusible.*  
Live wire = *Fil chargé; — sous tension.*  
Load = *Charge.*  
Long waves = *Grandes ondes.*  
Loud-speaker = *Diffuseur; — haut-parleur.*  
Low voltage = *Basse tension.*  
Lumen = *Lumen (unité de flux lumineux; dix Lumens valent environ une bougie).*

### — M —

- Magnet = *Aimant.*  
Main fuse = *Fusible général.*  
Main switch = *Interrupteur général.*  
Make-and-break switch = *Conjoncteur-disjoncteur.*  
Master switch = *Interrupteur général.*  
Mercury-arc lamp = *Lampe à vapeur de mercure.*  
Mica tape = *Ruban micacé.*

## ASSURANCES

---

Model = *Type*; — *modèle*.

Moisture-proof = *A l'épreuve de l'humidité*.

Moisture-resisting = *Qui résiste à l'humidité*.

Motor = *Moteur*.

Motor-generator set = *Groupe électrogène*; — *groupe moteur générateur*.

Multispeed motor = *Moteur à plusieurs vitesses*.

### — N —

30 Neon lamp = *Tube luminescent*; — *lampe au néon*.

Neutral wire = *Fil ou conducteur neutre*; — *compensateur*; — *d'équilibre*.

Nickel-silver = *Maillechort*.

No-load current = *Courant à vide*.

Non-metallic sheathed cable = *Câble sans armure*.

### — O —

Ohm = *Ohm (unité de résistance électrique)*.

Oil-break switch = *Interrupteur dans l'huile*.

Oil circuit breaker = *Disjoncteur dans l'huile*.

Oil switch = *Interrupteur dans l'huile*; — *commutateur à bain d'huile*.

One-phase = *Monophasé*; — *simple*.

One-sided = *Unilatéral*.

One-wire = *Unifilaire*.

Open wire = *Fil coupé*; — *fil apparent*; — *fil à découvert*.

Open wiring = *Installation apparente*; — *conducteurs à découvert*.

Oscillating current = *Courant oscillatoire*.

Out of phase = *Décalé*; — *déphasé*.

Over-current = *Surintensité*.

Overhead (wire) = *Aérien*.

Overhead ground-wire = *Fil de garde aérien*.

Overheating = *Echauffement*.

Overload = *Surcharge*.

### — P —

Panel = *Marbre*; — *panneau*.

Paper-mica tape = *Ruban micacé sous papier*.

Parts = *Pièces de rechange*; — *organes*; — *pièces*; — *parties*.

Peak load = *Charge ou débit maximum*; — *maximum de la charge*.

- Pendant lamp = *Lampe-suspension*; — *lustre*; — *suspension*.  
 Pendant switch = *Gland ou poire interrupteur*.  
 Permanent wiring = *Installation de fils à demeure*.  
 Phase = *Phase*.  
 Phase current = *Courant de phase*; — *courant watté*.  
 Phase voltage = *Tension composée*.  
 Pick-up voltage = *Tension d'amorçage*.  
 Pike pole = *Fourche de levage*.  
 Pilot lamp = *Lampe témoin*; — *lampe de signalisation*.  
 Pitch = *Poix*.  
 Pitch (to) = *Poisser*.  
 Plant = *Installation*; — *établissement*; — *usine*.  
 Plate warmer = *Chauffe-plats*.  
 Plug = *Fiche*; — *prise de courant*.  
 Plug-fuse = *Fusible bouchon*.  
 Pocket lamp = *Lampe de poche*.  
 Pole = *Mât*; — *poteau*; — *pôle (d'une machine électrique)*.  
 Potential = *Potentiel*.  
 Portable lamp = *Baladeuse électrique*; — *lampe baladeuse*.  
 Power = *Energie*; — *force motrice*; — *puissance (d'un moteur)*.  
 Power cable = *Câble de transmission*.  
 Power distribution = *Distribution d'énergie*.  
 Power-house = *Centrale*; — *usine génératrice*; — *usine de force motrice*.  
 Power plant = *Centrale électrique*.  
 Pressed steel = *Acier embouti*.  
 Protective device = *Appareil de protection*.  
 Pull-type switch = *Interrupteur à tirette*.  
 Push-button = *Bouton poussoir*; — *bouton de sonnerie électrique*; — *poussoir*.

— R —

- Rack = *Console*; — *crémaillère*; — *étagère*.  
 Radial turbine = *Turbine radiale*.  
 Radio = *Radiotéléphonie*; — *sans-fil*; — *téléphonie sans-fil*.  
 Radio set = *Poste de T. S. F.*; — *poste récepteur*.  
 Rated capacity = *Puissance nominale*.  
 Rated voltage = *Tension nominale*.  
 Receiver = *Ecouteur (téléphone)*; — *récepteur*.

- Recording instrument = *Appareil enregistreur*.  
 Rectifier = *Redresseur*.  
 Refillable fuse = *Fusible à élément interchangeable*.  
 Relay = *Relais*.  
 Release = *Déclenchement*.  
 Requirement = *Demande*; — *exigence*.  
 Resistance coil = *Bobine de résistance*.  
 Reverser = *Inverseur*.  
 Rewind = *Rebobiner*.  
**32** Rheostat = *Rhéostat (résistance électrique variable)*.  
 Ribbon wire = *Fil méplat*.  
 Rigid metallic conduit = *Tube métallique rigide*.  
 Rotary converter = *Commutatrice*; — *convertisseur rotatif*.  
 Rubber tape = *Ruban caoutchouté*.

— S —

- Safe load = *Charge admissible*; — *charge de sécurité*.  
 Safety coil = *Bobine de choc*; — *de soufflage*; — *d'écoulement*.  
 Safety fuse = *Fusible de sécurité*.  
 Sag = *Flèche*.  
 Search-light = *Projecteur*.  
 Selecting switch = *Sectionneur-inverseur*; — *sectionneur-commutateur*.  
 Self-starter = *Démarrateur automatique*.  
 Serial number = *Numéro d'ordre*; — *de référence*.  
 Series lighting = *Eclairage en série*.  
 Service box = *Coffret de branchement*; — *distributeur*.  
 Setting = *Ajustage*; — *calage*; — *érection*; — *montage*; — *réglage*.  
 Shade = *Abat-jour*.  
 Shearing = *Cisaillement*.  
 Sheath = *Armure*; — *chemise*; — *couverture*; — *enveloppe*; — *gaine*.  
 Shellac = *Gomme laque*; — *laque*.  
 Shield = *Bouclier*; — *capot*; — *cuirasse*; — *écran*; — *protecteur*; — *volet*.  
 Short-circuit = *Court-circuit*.  
 Short waves = *Petites ondes*.  
 Shunt = *Shunt (résistance branchée aux bornes d'un système conducteur pour réduire le courant qui le traverse)*.  
 Single-conductor cable = *Câble unifilaire*.  
 Single-phase = *Monophasé*.

- Slip-ring = *Bague*; — *bague collectrice*.  
 Slot = *Encoche*; — *mortaise*; — *rainure*.  
 Snap-switch = *Interrupteur à rupture brusque*; — *à ressort*.  
 Socket = *Douille*.  
 Spark = *Étincelle*.  
 Spark-plug = *Bougie d'allumage*.  
 Splicing = *Epissure*; — *jonction*; — *soudage*; — *soudure*.  
 Stand-by motor = *Moteur de secours*; — *de réserve*; — *d'appoint*.  
 Starter = *Démarrreur*.  
 Static electricity = *Électricité statique*.  
 Storage-battery = *Accumulateur*; — *batterie d'accumulateurs*.  
 Stranded wire = *Fil torsadé*.  
 Street light = *Lampe de rue*.  
 Sub-station = *Sous-station*; — *poste*.  
 Sun lamp = *Lampe bain de soleil*.  
 Surface metal-raceway = *Tube métallique pour montage apparent*; —  
*canalisation métallique apparente*.  
 Surge = *Surtension*.  
 Suspended lamp = *Lampe de suspension*.  
 Switch = *Commutateur*; — *interrupteur*.  
 Switchboard = *Tableau de distribution*; — *de manoeuvre*.

— T —

- Tape = *Ruban isolant*.  
 Temperature relay = *Relais thermométrique*.  
 Terminal (of a motor) = *Borne*.  
 Terminal voltage = *Tension aux bornes*.  
 Thermo-couple = *Couple thermo-électrique*.  
 Thermostatic control = *Réglage, commande thermostatique*.  
 Throw-over switch = *Commutateur à bascule*.  
 Thicker = *Vibrateur*.  
 Toaster = *Grille-pain*.  
 Transformer = *Transformateur*.  
 Transmission line = *Ligne, réseau de transport d'énergie*.  
 Transmitter = *Transmetteur*.  
 Trolley = *Trolley*.  
 Turbo-generator = *Turbo-génératrice*; — *turbo-alternateur*.

## ASSURANCES

---

### — U —

Under-floor raceway = *Caniveau*.

Unit = *Élément*; — *unité*.

### — V —

Vapor lamp = *Lampe à atmosphère gazeuse*.

Vapor-proof = *Etanche aux vapeurs*.

Vapourproof motor = *Moteur à l'épreuve des vapeurs*.

34

Volt = *Volt*.

Voltage = *Tension*.

Voltmeter = *Voltmètre*.

### — W —

Waffle iron = *Gaufrier*.

Wall bracket = *Applique murale*; — *console*.

Water-cooled = *À refroidissement par eau*.

Water-power = *Energie, force, puissance hydraulique*.

Watt = *Watt (unité de puissance)*.

Watt-hour = *Wattheure (unité de travail ou d'énergie)*.

Wattmeter = *Wattmètre*.

Wave = *Onde*.

Wet cell = *Pile humide*.

Winding = *Bobinage*; — *enroulement*.

Wire = *Fil*.

Wire clamp = *Serre-fils*.

Wireless = *Sans-fil*.

Wiring = *Bobinage*; — *canalisation*; — *enroulement*; — *filerie*; — *installation, réseau de fils*.

### — Y —

Y = *Bifurcation*; — *étoile*; — *fourche*.